



UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES

Український Музей-Архів



2013

ANNUAL REPORT



ANNUAL REPORT

2013: GROWING INTEREST IN UKRAINE

The greatest achievement for the Ukrainian Museum-Archives (UMA) in 2013 is how academics and the community—locally, nationally and globally—used our collection. An historian in Vladivostok, Russia requested digital copies of newspapers and leaflets of the Ukrainian community in the Asian Far East from the 1930s and '40s—we sent him those. A Polish scholar asked for photographs of the Ukrainian community from the early 20th Century in what was then Hapsburg Europe. We complied. We've had numerous walk-in visitors requesting information: students from Cleveland State University, Franciscan University in Steubenville, The Ohio State University, Wright State University, Baldwin Wallace University, University of Notre Dame, many Cleveland-area high schools, and individual researchers and genealogists as well as those preparing to go to Ukraine. Most significantly was the work Hennady Ivanushcheko, historian and archivist from the Kiev Mohyla Academy, did over the course of six weeks scanning books, periodicals, documents and pamphlets—27.5 GB in all. Significant as that is, it's but a fraction of the rarities in the UMA collection. We plan to add these items to the UMA website in 2014.

As usual, the UMA sponsored exhibits, lectures and traditional events. In the spring, we held our annual Easter Bazaar—the 20th year we've done this. Featured in Cleveland's print and television media, the Bazaar brought in well over a thousand visitors. Our annual Christmas Party was also a joyous and crowded celebration.

Our two major exhibits in 2013 were quite popular. Drawing on our collections—particularly a unique album from 1900-14 by Ukrainian photography pioneer, Stephan Dmokhovsky—we staged an exhibit about the pre-World War I Era when Ukraine's culture blossomed, even as Ukrainian immigrants to America and Cleveland's Tremont neighborhood were creating a community in the New World.

In November, we honored Ukrainian-American veterans who served in U.S. armed forces starting with the Civil War and those in various European armies which fought over the territory of Ukraine during two world wars and other conflicts.

An important step for the UMA was a re-organization of our immigration rooms, where we display materials of Ukrainians moving from the Old World to America—this helps school children visiting the UMA to better understand American history. We also featured Ukrainian art, especially lithographs from the hand of Alexander Archipenko.

2013 began with UMA Resident Scholar Andrew Fedynsky visiting partner institutions in Ukraine which have been receiving duplicate copies of books and periodicals banned during the Soviet Era. In the summer, our curator, Aniza Kraus, presented papers in Lviv and Ostroh conferences about cultural activities of the Ukrainian Diaspora. The year ended with massive demonstrations in Kyiv and other cities—the Euromaidan. This evoked great interest in the UMA and we responded accordingly, sponsoring a group of young journalists who have been providing objective information on the Internet about the revolutionary events and Russian aggression against Ukraine.

In 2014, we look forward to continuing our work with Ukraine and scholars worldwide to recover the country's rich heritage which had been repressed for so long.

2013: ЗРОСТАЮЧЕ ЗАЦІКАВЛЕННЯ УКРАЇНОЮ

Найважливіша новина для Українського Музею-Архіву (УМА) в 2013 р. це було коли науковці та громада --льокально, по Америці і глобально—користали з наших колекцій. Історик в російськiм місті Владивосток просив оцифровані копії газет і летючок з української громади на Далекому Сході з 1930-их і '40-их рр. Ми йому післали. Вчений з Польщі просив копії фотографій з перших років 20-го ст. тих частин України які в той час були в складі Габсбургської Європи. Ми їх передали. Було в нас багато візитів від принагідних відвідувачів: студенти з Cleveland State University, Franciscan University in Steubenville, Ohio State University, Wright State University, Baldwin Wallace University, University of Notre Dame, багато зі середних шкіл в клівлендській околиці як також індивідуальні науковці та люди які досліджують родинні історії або ті які готуються на подорож в Україну. Мабуть найважливіше це був побут протягом 6 тижнів в УМА історика і архівіста з Києво-Могилянської Академії Генадія Івануценка який оцифровував книжки, періодики, документи та памфлети—всього 27.5 Гігабайтів. Як важним це би не було, воно охоплює лише малу частину реаритетів які знаходяться в УМА. Ми плануємо додати ці оцифровані матеріали до веб сторінки УМА в 2014 р.

Як і в минулому, УМА влаштував виставки, доповіді та наші традиційні події. На весні, ми влаштували наш щорічний Великодній Базар—вже 20-ий рік за порядком. Базар, про якого писали в газетах і показували на телебаченню, відвідало понад 1,000 людей. Наша щорічна Різдвяна Зустріч також була радісна і переповнена людьми.

Дві головні виставки в 2013 р. були дуже популярні. Черпаючи з наших збірок—особливо унікальний альбом з 1900-14 українського піонера фотографії Стефана Дмоховського—ми ставили виставку про Україну на передодні Першої світової війни коли українська культура процвітала, рівночасно коли прибули українські імігранти в Америку і в дільниці Трімонт в Клівленді творили громаду в Новому Світі.

В листопаді, ми вшанували українсько-американських ветеранів які служили в збройних силах США починаючи з Громадянською війною 1861-65, як також тих які воювали в рядах різних європейських військ що боролися на території України під час двох світових війн та в інших конфліктах.

Важним кроком для УМА була переорганізація наших кімнат посвячені історії американської іміграції де ми виставляємо матеріали про українців які переселилися зі “старого краю” до Америки—це помагає школярам які відвідують УМА краще розуміти американську історію. Ми також виставляли українське мистецтво, особливо літографи з руки Олександра Архипенка.

2013 р. почався з тим що науковець в УМА, Андрій Фединський, відвідав партнерів в Україні, які одержують дублікати книжок та періодики, що були заборонені радянською владою. Підчас літа, наша кураторка, Аніза Кравс, доповідала у Львові і в Острозі на конференціях про культурну діяльність української Діаспори. Рік кінчався масовими демонстраціями в Києві та в інших містах які тепер звано Євромайдан. Це викликало велике зацікавлення в УМА і ми належно відгукнулися спонсоруючи групу молодих журналістів які передають об'єктивну інформацію на Інтернеті про ці революційні події і російську агресію проти України.

В 2014 р. ми очікуємо продовження нашої співпраці з Україною і науковцями у всьому світі щоби віднайти її багате минуле яке так довго було запроторено.

2013 FINANCIAL REPORT

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ 2013

Thanks to you, 2013 was a remarkable year. After a decrease in membership revenue in 2012, we're delighted to report that membership revenue **increased by almost 20%**. In addition to that impressive number, operating donations increased significantly from our 2012 total. Approximately two-thirds of UMA's support came from individuals, while only one-third came from government and foundation sources – this is an impressive statistic, and we're humbled by your commitment to the UMA and its mission.

Expenses were up modestly from 2012, driven primarily by an increased investment in our summer interns. Overall, however, expenses remained under control, and the UMA operated at close to a “break even” basis. Even as our exhibit and event schedule continued to expand, our curator did a commendable job keeping an eye on costs and operating efficiently.

Financial highlights and challenges in 2013 include:

- More than **\$37,000** in membership donations – a 20% increase that we hope to sustain in 2014.
- Continued support from **Cuyahoga Arts and Culture**. With annual support in excess of \$23,000 per year, CAC remains our single most important source of operating funding.
- Support from **two new foundation sources**: the Fund to Aid Ukraine (in support of UMA's efforts to ship duplicate publications to Ukrainian universities), and Eaton Corporation.
- Gift shop revenue declined somewhat from 2012 – increasing our “earned revenue” will be a focus for the UMA in 2014.
- For the third year in a row, the UMA **received no government capital grants**. As a result, continued strong individual support and increased foundation support will be a key part of our financing plan in 2014 and beyond.

Our budget in 2014 forecasts a “break even” financial year for the UMA. Management continues to focus on controlling costs, while generating revenue to offset additional expenses. For example, the paving of our parking lot will be financed through the lease of a number of parking spaces to the neighboring apartment building. Ample parking for UMA patrons will still be available, while our costs for improving the lot will be covered.

As always, we continue to **depend on your support** for our operations. Whether it's our spectacular Shevchenko exhibit, or the sponsorship of the Euromaidan Journalist Collective, the UMA is at the forefront of Ukrainian culture in Cleveland. And it couldn't happen without you.

Завдячуючи вам, 2013 був чудовим роком. Ми раді повідомити, що доходи від членських внесків у 2013 зросли майже на 20% після падіння у 2012! Цей успіх доповнило значне зростання в операційних надходженнях у порівнянні з 2012 роком. Приблизно дві третини коштів на підтримку Українського Музею – Архіву (УМА, або музей) надійшли від приватних осіб, в той час як тільки одна третина надійшла від уряду та джерел фундації – і це є чудовим доказом вашої відданості УМА та його місії.

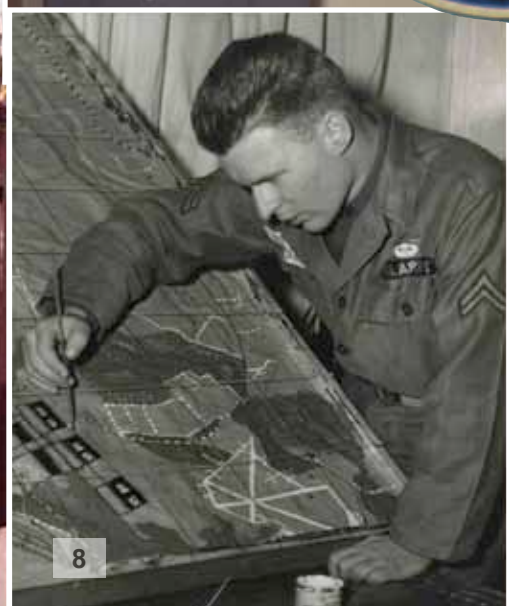
Помірний зріст у витратах в порівнянні з 2012 роком був спричинений збільшенням у фінансування літніх програм для інтернів. Також, не дивлячись на зростання кількості наших експонатів та заходів, наш наглядач за витратами, ефективно впроваджував всі засоби контролю та управління коштами, що дало змогу утримати витрати на допустимому рівні, та закінчити рік без фінансових збитків.

Основні моменти та труднощі 2013 року:

- Членські надходження зросли на \$37,000, що складає 20%, які ми сподіваємося підтримувати у 2014 році;
- Продовжена фінансова підтримка від Cuyahoga Arts & Culture (CAC - Мистецтво та Культура округу Каяхога), що складає більше \$23,000 на рік, залишаючи CAC нашим найбільш вагомим джерелом фінансування операційних витрат;
- Допомога від двох нових джерел: Фонду Допомоги Україні (підтримка проекту УМА з пересилки других екземплярів публікацій до університетів в Україні) та корпорації Eaton;
- Надходження з подарункової крамниці зменшилися у порівнянні з 2012 роком – збільшення таких надходжень стане нашим завданням на 2014 рік;
- На протязі трьох останніх років, УМА не отримав жодної капітальної дотації від уряду. Тому, постійна фінансова підтримка приватних осіб та збільшення підтримки фундацій стане ключовою частиною нашого фінансового плану на 2014 та наступні роки.

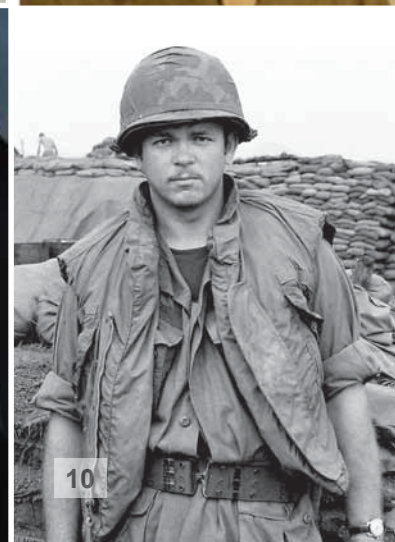
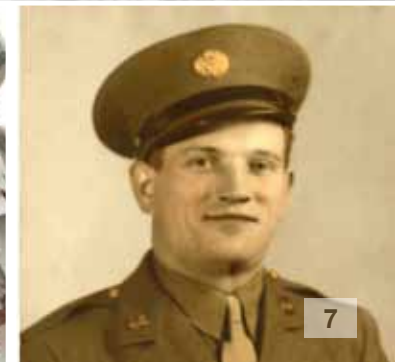
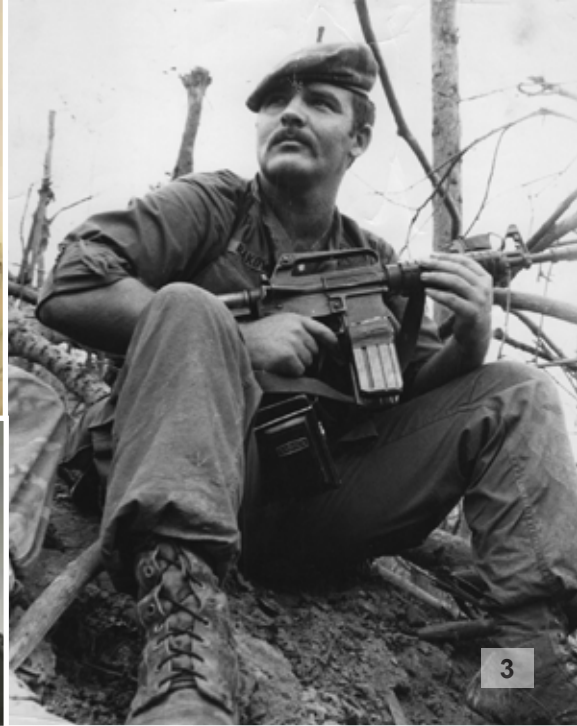
Наш бюджет на 2014 фінансовий рік передбачає рівність надходжень та видатків. Управління музею продовжує зосереджувати увагу на контролі за витратами та залученні нових надходжень для фінансування додаткових витрат. Наприклад, витрати на асфальтування авто-стоянки навколо музею будуть профінансовані за рахунок надходжень від здачі в аренду певної кількості паркувальних місць власникам прилеглих квартирних будинків. Тобто, відвідувачі музею все рівно будуть мати достатню кількість паркувальних місць, але разом з тим, витрати на ремонт стоянки будуть покриті.

Наша діяльність, як і завжди, залежить від вашої підтримки. Всі наші заходи – чи то вражаюча Шевченківська виставка, чи то підтримка Euromaidan Journalist Collective (Євромайдан – Спільний Проект Журналістів) – роблять УМА центром української культури в Клівленді. І все це було б неможливим без вас.



PICTURED ABOVE (left-right, top to bottom)

1. Olena Tarnawsky; 2. George Fedynsky in Korea; 3. Nicholas Boyko; 4. Eugene Palka; 5. Yaroslav Bihun; 6. Jerry Shutovich; 7. Paul Burlij; 8. Jarema Rakowskyj



PICTURED ABOVE (left-right, top to bottom)

1. Bohdan Samokyszyn; 2. Orest Kraus; 3. Roman Rakowsky in Vietnam; 4. Andrew Martyniuk in Japan; 5. Joseph Toporowych; 6. Danylo Rakowsky (r) with a member of Ukraine's Defense Forces in Iraq; 7. Michael Pelech, WWII; 8. Ihor Zachary, Roman Rakowsky, Bohdan Samokyszyn, Carl Dobriansky and Steve Kravec Aug 12, 1992 at the Rickenbacker Air National Guard base near Columbus, Ohio; 9. Bohdan Zacharyj; 10. Adam Misztal in Vietnam

Ukrainian Museum Archives, Inc.

Український Музей-Архів

YEAR ENDED DECEMBER 31, 2013

Balance Sheet

Assets

Current Assets

Checking Account	\$ 5,784.70
Savings Account	\$ 169,537.34
Total Checking/Savings.....	\$ 175,322.04
Accounts Receivable	\$ 16,525.50
Other Current Assets	\$ 10,364.87
Total Current Assets.....	\$ 202,212.41

Fixed Assets

Land & Buildings*	\$1,041,257.38
*net of accumulated depreciation	

Total Assets **\$1,243,469.79**

Liabilities & Equity

Current Liabilities

Wages & Taxes payable.....	\$ 3,598.50
----------------------------	-------------

Long-term Liabilities

Mortgage	\$ 47,381.11
Total Liabilities.....	\$ 50,979.61

Total Equity

\$1,192,490.18

Total Liabilities & Equity..... **\$1,243,469.79**

Profit & Loss Statement

Income

Membership Dues	\$ 37,810.00
Operating Donations	\$ 43,624.01
Foundation Grants	\$ 23,057.13
Cuyahoga Arts & Culture.....	\$ 23,290.00
Gift Shop	\$ 30,319.56
Rental Income (parking lot).....	\$ 5,250.00
Other (Interest, misc.)	\$ 492.47

Total Income..... **\$ 163,843.17**

Expense

Salaries and Benefits:	\$ 80,696.20
Gift Shop	\$ 33,190.05
Occupancy (Fac. Maint. & Utilities)	\$ 25,810.79
Administration	\$ 19,622.16
Events	\$ 11,366.77
Interest Expense	\$ 2,852.08
Archival Operations.....	\$ 981.90

Total Expense **\$ 174,519.95**

Net Operating Income **(\$ 10,676.78)**

Director Emeritus and Resident Scholar

Andrew Fedynsky

Staff

Taras Szmagala, Sr., Executive Director
Aniza Kraus, Curator
Walter Ciszewycz, Merchandise Manager
Diana Prodan

Board of Directors

Paul Burlij, Chair, Land and Buildings
Dr. Bohdan Czepak
Mike Dobronos, Development Chair
Andrew Fedynsky
Dr. Zenon Holubec Treasurer
Daria Kowcz Jakubowycz, Chair

Danylo Kulchytsky
Andy Martyniuk, Outreach and Education Chair
Dr. Borys Pakush
Taras Szmagala Jr., Secretary

Advisors

Marta Mudri
Dr. George Kalbous
Dr. Natalie Kononenko
Ihor Kowalysko
Janis Purdy

2013 SUPPORT

*Every effort is made to recognize our generous donors through our newsletters and annual report.
Please accept our sincere apologies if your contribution has not been listed here.*

Life Member

Mr. & Mrs. Roman & Vladimira* Wasylyszyn

\$10,000+

Cuyahoga Arts & Culture
Estate of Mr. Roman Hlynsky
Fund to Aid Ukraine
Mrs. Larissa Muzyczka

\$1,000 - <\$10,000

Mr. Yaroslav Bihun
Eaton Corporation
Eaton Foundation Matching Grant
Mr. & Mrs. Mark & Daria Jakubowycz
Dr. & Mrs. Ihor & Zenovia Kunasz
New York Selfreliance Federal Credit Union
Dr. & Mrs. Borys & Leslie Pakush
SP Tremont LLC
Mr. Taras Szmagala Jr. & Ms. Helen Jarem
Mr. & Mrs. Taras & Katherine Szmagala Sr.
Ukrainian Heritage Foundation
Mr. Roman Wasylyszyn

\$500-<\$1,000

Dr. & Mrs. Yuri & Irena Deychakiwsky
Mr. & Mrs. Alexander & Alexandra Fedynsky
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky
Mr. & Mrs. George & Christine Fedynsky
Dr. & Mrs. Zenon & Myroslawa Holubec
Dr. & Mrs. Alexander & Daria Jakubowycz
Mr. & Mrs. Andrew & Tania Jarosewich
Dr. & Mrs. Osyp & Anne Martyniuk
Mr. Andrew Pankiw
Mr. & Mrs. Richard & Larissa Reidy
Mrs. Nadia Shkilynky
Dr. & Mrs. Nestor & Anisa Shust
Ms. Donna Soroczak
Mr. & Mrs. Stephen & Patricia Zenczak

\$250 - <\$500

Mr. & Mrs. Petro & Daria Basalyk
Mr. & Mrs. Volodymyr & Lydia Bazarko
Mr. & Mrs. Roman & Ivanna Bodnaruk
Mr. & Mrs. Paul & Katherine Buriij
Dr. & Mrs. Dionisij & Oksana Demianczuk
Ms. Ulana Diachuk
Mr. Michael Dobronos Esq.
Dr. & Mrs. Vladimir & Natalya Dubchuk
Mr. & Mrs. Laurence & Lucinda Fedak
Mr. John Fedynsky
Judge & Mrs. Bohdan & Myroslawa Futey
Mr. & Mrs. Clint & Kate Greenleaf
Mr. & Mrs. Geoffrey & Helen Greenleaf
Dr. George Jaskiw
Dr. & Mrs. George & Elizabeth Kalbous
Ms. Roma Kassaraba
Dr. Alexander Klos
Mr. & Mrs. Nestor & Nina Kostryk
Mr. & Mrs. Zenon & Dozia Krislaty

Rev. Dr. & Mrs. Michael & Iryna Kulick
Dr. & Mrs. Bohdan & Ilse Kupczak
Drs. Taras & Natalia Mahlay
Mr. & Mrs. Zenon & Natalie Miahky
Mrs. Jaroslava Panchuk
Mr. & Mrs. George & Areta Polansky
Mr. Steven Popovich
Drs. Jeremy & Christine Rakowsky
Dr. & Mrs. Stephan & Tamara Tymkiw
Mr. Victor Wasylyna
Dr. & Mrs. Lev & Maria Wolansky
Dr. & Mrs. Adrian & Elena Zachary
Dr. & Mrs. Ihor & Areta Zachary
Mr. & Mrs. Myron & Oresta Zadony
Mr. & Mrs. Gregory & Mary Zenczak
Mr. & Mrs. Stephen & Irene Zenczak

\$100 - <\$250

Mr. & Mrs. James Adler
Mrs. Mollie Alstott
Mr. & Mrs. Daniel Andrews
Mr. & Mrs. Eugene & Olena Apostoluk
Artistic Renovations of Ohio LLC
Mr. & Mrs. Bohdan & Victoria Balahutrak
Mr. & Mrs. Hilary Beatrez
Mr. Walter Benitt
Dr. & Mrs. Eugene & Elizabeth Boychuk
Mrs. Iva Boyko
Brotherhood of St. Vladimir's
Most Reverend John Bura
Mr. Roman Cehelsky
Mr. & Mrs. Andrij & Luba Chornodolsky
Ms. Christine Ciocca
Dr. & Mrs. Sean & Colleen Curran
Dr. Bohdan Czepak
Mr. & Mrs. Ivan & Olya Czerkas
Ms. Heather Miliken Daina
Mr. & Mrs. John & Irene Devine
Mr. Nicholas Deychakiwsky &
Ms. Oksana Pronych
Mrs. Nadia Deychakiwsky
Mr. & Mrs. Jurij & Olenka Dobczansky
Mr. & Mrs. Bohdan & Christine Dziuk
Mr. & Mrs. Babak Emam
Mrs. Jaroslawa Farian
Dr. Dmytro Farion
Mr. & Mrs. Ihor & Maria Fedkiw
Drs. Yuri & Kelly Fedoriv
Mr. Peter Fedynsky
Ms. Christine Fitz
Ms. Valentina Gluch
Dr. & Mrs. Christopher Haas
Mr. & Mrs. Nathan Hessler
Mr. & Mrs. George & Elaine Hlavacs
Dr. & Mrs. George & Oksana Hodowanec
Mr. & Mrs. Nicholas & Dzwinka Holian
Mr. & Mrs. Oleh & Hanya Holowatyj
Mr. & Mrs. Lev & Halyna Holubec
Ms. Irene Holyk Housler
Mr. & Mrs. Kevin Houser
Dr. & Mrs. Andrew & Christine Hruszkewycz
Mrs. Olha Ilczyszyn

Mr. & Mrs. Terrence & Katia Kaiser
Ms. Olga Kalushka
Mr. & Mrs. Boris & Anastasia Kaluszyk
Mr. & Mrs. George & Vera Kap
Ms. Lidia Karmazyn
Mrs. Marta Kassaraba
Mr. & Mrs. Sean & Marta Kelleher
Mr. & Mrs. Walter & Luba Keske
Dr. Ashoo Khanuja
Mrs. Sally Conway Kilbane
Mr. Peter Komentiani
Mr. Ihor Kowalysko
Mr. Michael Kowalysko
Dr. & Mrs. Alex & Annette Kowblansky
Mr. & Mrs. Taras & Marichka Kowcz
Mrs. Halyna Kozij
Mr. & Mrs. Jaroslav & Wolodymyra Krasniansky
Mr. & Mrs. Alexander & Maria Krychuk
Ms. Dzwinka Kryshtalowych
Dr. Adriana Krywiak
Dr. & Mrs. George & Daria Kulchytsky
Dr. & Mrs. Michael & Marta Laluk
Mr. Iwan Lawriw
Mr. & Mrs. Roman Theresa Liscyenesky
Mr. George Lishchuk
Mr. & Mrs. Bohdan & Stephanie Liszniansky
Ms. Maria T. Ludwig
Dr. & Mrs. Iva & Iryna Mahlay
Mr. & Mrs. Andrew Maleckyj
Mr. Wayne R. Malz
Mr. Andrew Martyniuk
Mr. Marco A. Maurtua
Mr. & Mrs. Nicholas & Olga Melnik
Dr. & Mrs. Milton Midis
Ms. Heather Miliken Daina
Mr. & Mrs. Roman & Adriana Mironovich
Mr. Adam Misztal
Mr. & Mrs. Frank & Vera Molls
Mr. & Mrs. John & Karen Moss
Dr. Myroslava Mudrak
Ms. Betty Marie Nassif
Mr. & Mrs. Orest & Maria Nebesh
Mr. John Steidl & Mrs. Martha Nowycky
Mr. & Mrs. Ihor & Stephanie Olijar
Dr. & Mrs. Paul & Connie Omelsky
Orest & Lidia Bilous Family Foundation
OSNOVA Ukrainian Federal Credit Union
Mr. & Mrs. Eugene & Oksana Pakush
Dr. & Mrs. Rodion & Orysia Palazij
Mr. & Mrs. Bohdan & Kwitoslawa Paschyn
Mr. & Mrs. Nicholas & Beth Pawluk
Ms. Daria Pishko
Mr. & Mrs. Alexander & Toni Pohulijaj
Ms. Radhika Reddy
Fr. John Retar
Dr. & Mrs. Andrew & Ruta Ripecky
Mr. & Mrs. David & Mary Roemer
Mr. & Mrs. Petro & Ola Rondiak
Mr. & Mrs. Nick & Oksana Roshetsky
Ross Environmental Services
Mr. Leo Samokieszyn

*posthumously

2013 SUPPORT

Mrs. Daria Samotulka
Mr. & Mrs. James & Heather Scullin
Mr. & Mrs. Doug & Pam Seeley
Ms. Luba Shevchenko
Dr. Alexandra Shkolnik
Mrs. Iwanna Skarupa
Ms. Anna Lilia Slavich
Mr. & Mrs. Wolodymyr & Bohdana Slyz
Mrs. Oksana Sokolyk
Mr. & Mrs. Stephan & Nadia Bluj Stasiw
Dr. Stephan Sticura
Ms. Nancy Stecyk
Drs. Womack & Elizabeth Stokes
Mr. Charles L. Stoner
Mr. & Mrs. Walter & Dora Storozyński
Mr. & Mrs. Ostap & Mary Szwabinsky
Mr. Myron Trembly
Mr. & Mrs. Martin & Gail Trembly
Mr. & Mrs. Serhiy & Oksana Tsarkov
Ms. Deborah A. Vesly
Ms. Olga Voytkiv
Walter & Wasylina LLC
Mr. Richard Stahl & Ms. Elaine Woloshyn
Ms. Margaret Wong & Associates
Mr. & Mrs. David & Ulyana Woznak
Mr. & Mrs. Jaroslav & Nelya Zawadiwsky
Mr. John Zayac

Up to \$100

Mr. & Mrs. Roman & Svitlana Andrushkiw
Mr. & Mrs. Myron & Marusia Antoniw
Mrs. Maria Antoniw
Mr. & Mrs. Stefan & Natalia Apostoluk
Mrs. Stefania Blahutrak
Mr. & Mrs. Petro & Nadiya Balukh
Mrs. Wolodymyra Basladyński
Mr. & Mrs. Nestor & Martha Bazarko
Mr. & Mrs. Myron & Kateryna Bebko
Mr. & Mrs. Mark & Maria Bej
Dr. & Mrs. Ihor & Maureen Bemko
Ms. Theresa Ben
Mr. & Mrs. Oleh & Neala Bendiuk
Mr. & Mrs. Andrew & Lesia Bihun
Rev. Deacon Donald & Jean Billy
Mr. Nicholas Bobeczko
Mr. & Mrs. Daniel & Oxana Bobeczko
Mrs. Jennie Bochar
Dr. & Mrs. Myron & Martha Bodnar
Ms. Marie Bohuslawsky
Lt. CMDR Myron Boluch USNR Ret
Mr. & Mrs. Eugene Boyko
Judge & Mrs. Christopher & Roberta Boyko
Mr. John Bundy
Mr. & Mrs. Wasyl & Eleanor Chmilak
Ms. Ola Chmilak
Mrs. Anna Ciszkewycz
Mr. & Mrs. Michael & Luba Darmochwal
Mrs. Olha Demjanczuk
Mrs. Larissa Dijak

Mr. & Mrs. Petro & Ivanka Dmytryk
Mr. & Mrs. Nick & Kathy Dolbin
Mr. & Mrs. Victor & Andrea Dolbin
Dr. & Mrs. Walter & Helen Dolbin
Mr. Brian Dyko
Ms. Daria Dykyj
Educational Sports Productions Inc.
Ms. Maria Evans
Mr. Yuriy Fedkiw
Mr. Roman Fedkiw
Mrs. Daria Fedoriw
Mr. Michael Fedynsky
Ms. Georgiann Franko
Ms. Luba Gawur
Dr. & Mrs. Walter & Luda Grossman
Ms. Linda Haas
Mr. & Mrs. Adrian & Marta Halarewicz
Mr. & Mrs. Roman Hanycz
Dr. & Mrs. Bohdan & Wiebke Hnatiuk
Mr. & Mrs. Michael & Roma Holowaty
Mr. Peter Holowczak
Mr. & Mrs. Jaroslav & Marta Hruszkewycz
Mr. & Mrs. Theodosij & Lucia Hryciw
Dr. & Dr. Lew M. Hryhorczuk
Mr. & Mrs. Nazar & Olha Kalivoshko
Mr. & Mrs. George & Olga Kamoutsis
Judge Diane Karpinski
Mr. & Mrs. Andrew & Marcine Kawac
Mr. & Mrs. William & Eileen Kessler
Mr. & Mrs. Zenon & Hilde Kniaghynycky
Mr. Stephen Komajanski
Ms. Pam Korenewych
Mr. & Mrs. Thomas & Stephanie Korth
Ms. Larissa Korth
Mr. & Mrs. Steven & Tania Kosmos
Mr. & Mrs. Ihor & Oksana Koval
Mr. & Mrs. Roman & Alexandra Kowcz
Mr. & Mrs. Bohdan & Marta Kowcz
Ms. Maria Kraml
Mrs. Oksana Kraus
Ms. Aniza Kraus
Mr. & Mrs. Steven & Jean Kravec
Mr. Bohdan Krislaty
Mrs. Maria Krislaty
Mrs. Jaroslawa Krysztalowych
Ms. Tatiana A. Krywulych
Mrs. Hannah Kuchar
Mr. & Mrs. Walter & Maria Kulchycky
Mr. & Mrs. Danylo & Romana Kulchytsky
Mr. & Mrs. Levko & Aretka Kulchytsky
Mr. & Dr. Steven & Tania Kurtz
Ms. Larysa Kurylas
Mrs. Lubomyra Kutny
Mr. Steven Kuzniak & Family
Dr. & Mrs. Ingert & Judy Kuzych
Mr. & Mrs. Myron & Natalka Kuzyk
Mr. & Mrs. Bohdan & Oksana Kyzyszyn
Mr. Peter Lahola
Mr. & Mrs. Wasyl & Wira Liscynsky
Mr. & Mrs. George & Anna Liszniansky
Mrs. Lubomyra Lobur
Mr. & Mrs. Petro & Taisa Mahlay
Mr. & Mrs. Howard & Sue Maier
Ms. Marie Malanchuk
Mrs. Stephania Malanczuk
Mr. Bruce Mavec

Mr. & Mrs. Michael Migielicz
Ms. Irene Misko
Ms. Ola Movchan Novak
Mrs. Maria Mudrak
Mr. & Mrs. John & Luba Mudri
Ms. Marta Mudri
Mr. Ihor Muchkovsky
Mr. & Mrs. Victor & Areta Nadozirny
Ms. Natalka Nadozirny
Rev. & Mrs. John Nakonachny
Mr. & Mrs. David & Alexandra Nirschl
Dr. & Mrs. Casey & Katherine O'Connor
Mr. & Mrs. John & Alice Olenchuk
Ms. Nadia Oransky
Ms. Irene Orynychak
Mr. & Mrs. George & Myra Oryshkewych
Mrs. Tanya Osadca
Mr. Myron Pakush
Rev. Steven Paliwoda
Mr. & Mrs. Eugene & Vera Palka
Mr. & Mrs. Oleh & Lisa Paschyn
Mr. & Mrs. Emil & Irene Pavlyshyn
Mrs. Alla Petriwsky
Mr. Steve Petryczyn
Mr. Ted Petryszyn
Dr. & Mrs. Bohdan & Christina Picurko
Mr. & Dr. Phillip & Nicole Plantner
Ms. Lydmyla Pochtar
Ms. Olga Pohlid
Mrs. Eugenia Polatajko
Mr. & Mrs. I. Paul & Nancy Prysianzny
Mr. & Mrs. Thomas & Daria Rakowsky
Mr. & Mrs. Roman & Daria Rakowsky
Mrs. Orysia Rosul
Ms. Irene Russnak
Mr. & Mrs. Walter & Nina Samijlenko
Mrs. Orysia Savchak
Mr. & Mrs. Nicholas & Michelle Schidowka
Mrs. Oksana Sharanevych
Mr. & Mrs. Zenon & Larissa Shpon
Mr. & Mrs. Andriy & Lisa Shrubowich
Ms. Nina Sikora
Mrs. Tetiana Silecky
Ms. Natalie Simms
Mr. & Mrs. Peter & Olga Sivinski
Rev. & Mrs. Jeffrey & Natalia Smolilo
Mr. Miroslav Sopka
Ms. Anna Soroczak
Sports Health Services LLC
Dr. Orest Stecyk
Mrs. Maria Stecyk
Mr. & Mrs. Russell and Lileja Straiht
Dr. Alexander Strilbyckyj
Mr. Michael Switlyk
Dr. Joanna Sym Lipsky
Mr. & Mrs. Roman and Olena Szemeczko
Mrs. Olenka Toporowych
Ms. Roksolana Toporowych
Mrs. Tatiana Trotch
Mr. & Mrs. William and Maria Turchyn
Mr. & Mrs. Stephen and Deborah Tymcio
Mr. & Mrs. Marion and Lydia Vyrsta
Mr. Eugene Wasylow
Ms. Martha Weigand
Ms. Maria Zachary

Foundations/Grants

Eaton Foundation	\$5000
Fund to Aid Ukraine	\$13,057
Heritage Foundation	\$5000
Cuyahoga Arts & Culture	\$23,290

Capital Fund

Mrs. Eva D. Boyko.....	\$25
Mr. Leo J. Samokieszyn	\$100

Museum Curator Fund

Mr. & Mrs. Eugene & Olena Apostoluk	\$25
Mr. Walter Benitt	\$50
Rev. Deacon Donald & Jean Billy	\$25
Mr. & Mrs. Zenon & Dozia Krislaty	\$50
Mrs. Jaroslawa Kryshstalowych	\$25
Dr. Myroslava Mudrak	\$150
Ms. Betty Marie Nassif	\$50
Mr. & Mrs. George & Areta Polansky	\$25
Mr. Steve J. Popovich	\$100
Dr. & Mrs. Nestor & Anisa Shust	\$175

Dr. Jaroslaw Muzyczka Stipend

Mrs. Larissa Muzyczka	\$10,000
-----------------------------	----------

Oral History Project

Megan Buskey.....	\$100
-------------------	-------

In Memoriam

Anna Galandiuk Memorial Fund

Mr. & Mrs. Michael Galandiuk

Anna Zawadiwsky..... Total Donation: \$1185

Mr. & Mrs. Oleh & Neala Bendiuk
Mr. & Mrs. Roman & Ivanna Bodnaruk
Mr. & Mrs. Gene Boyko
Dr. & Mrs. Dionisij & Oksana Demianczuk
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky
Ms. Deanna Hazen
Dr. & Mrs. Zenon & Myroslawa Holubec
Invest Detroit
Mr. & Mrs. Mark & Daria Jakubowycz
Ms. Olga Kalushka
Ms. Roma Kassaraba
Mr. & Mrs. Steven & Tetiana Kosmos
Mr. Bohdan M. Krislaty
Dr. & Mrs. George & Daria Kulchytsky
Mr. & Mrs. Bohdan Liszniansky
Mr. & Mrs. Eugene & Oksana Pakush
Mr. & Mrs. Thomas & Daria Rakowsky
Ms. Radhika Reddy
Mr. & Mrs. Nicholas Schidowka
Dr. Stephan Stecura
Mr. Taras Szmagala Jr. & Ms. Helen Jarem
Mr. & Mrs. Taras Szmagala Sr.
Mr. & Mrs. David & Ulyana Woznak
Dr. & Mrs. Ihor & Areta Zachary
Ms. Irene A. Zawadiwsky

Dr. Stephan Wolanyk..... Total Donation: \$1350

Mr. & Mrs. Petro & Daria Basalyk
Dr. & Mrs. Volodymyr & Lydia Bazarko
Dr. & Mrs. Myron & Martha Bodnar
Dr. & Mrs. Yuri & Irena Deychakiwsky
Mr. & Mrs. Nicholas & Dzwinka Holian
Dr. & Mrs. Zenon & Myroslawa Holubec
Mr. & Mrs. Theodosij & Lucia Hryciw
Dr. & Mrs. Alex & Daria Jakubowycz

Mr. Ihor Kowalysko
Mr. Michael Kowalysko
Mr. & Mrs. Bohdan & Marta Kowcz
Mr. & Mrs. Jaroslav Krasniansky
Dr. & Mrs. George & Daria Kulchytsky
Mr. & Mrs. David & Alexandra Nirschl
Mr. & Mrs. Ihor & Stephanie Olijar
Ms. Olga Pohlid
Drs. Jeremy & Christine Rakowsky
Mrs. Orysia Savchak
Mrs. Iwanna Skarupa
Mr. & Mrs. Taras Szmagala Sr.
Mr. & Mrs. Ostap & Mary Szwabinsky
Dr. & Mrs. Ihor & Areta Zachary

Ivan Bachynsky..... Total Donation: \$525

Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky
Mr. & Mrs. Roman Hanycz
Mr. & Mrs. John & Luba Mudri
Ms. Olga Kalushka
Ms. Dvinka Kryshstalowych
Mr. & Mrs. Levko & Aretka Kulchytsky
Dr. & Mrs. Nestor & Anisa Shust
Ms. Natalie Simms
Mr. & Mrs. Taras Szmagala Sr.
Mrs. Olenka Toporowych
Dr. & Mrs. Ihor & Areta Zachary
Mr. & Mrs. Jaroslav & Nelya Zawadiwsky

Lilya Halarewicz..... Total Donation: \$75

Mr. & Mrs. Roman & Ivanna Bodnaruk

Luba Wedmedyk..... Total Donation: \$150

Dr. & Mrs. Zenon & Myroslawa Holubec
Mr. & Mrs. Petro & Daria Basalyk

Lubov Hurko Bodnar..... Total Donation: \$1315

Mr. & Mrs. Myron & Marusia Antoniw
Mr. & Mrs. Bohdan & Victoria Balahutrak
Mr. & Mrs. Petro & Daria Basalyk
Ms. Theresa Ben
Mr. & Mrs. Wasyl & Eleanor Chmilak
Mrs. Olha Demjanczuk
Mrs. Larissa Dijak
Mrs. Nadia Deychakiwsky
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky
Mr. Peter Fedynsky
Mr. Ihor Kowalysko
Ms. Tatiana A. Krywulych
Dr. & Mrs. George & Daria Kulchytsky
Mrs. Lubomyra Kutny
Ms. Marie Malanchuk
Mr. & Mrs. Zenon & Natalie Miahky
Mr. Ihor Mychkovsky
Mr. John Steidl & Ms. Martha Nowycky
Ms. Nadia Oransky
Ms. Ludmyla Pochtar
Mrs. Oksana Sharanevych
Dr. & Mrs. Nestor & Anisa Shust
Mrs. Oksana Sololyk
Ms. Nancy J. Stecyk
Ms. Martha J. Wiegand
Dr. & Mrs. Ihor & Areta Zachary

Michael Terletzky..... Total Donation: \$50

Mr. & Mrs. Walter & Dora Storozynsky

Motria Voyevidka

Slonewsky..... Total Donation: \$100

Dr. & Mrs. Alex & Daria Jakubowycz

Olha Nahayewsky..... Total Donation: \$50
Mr. & Mrs. Taras Szmagala, Sr.

Tamara Pohulaj..... Total Donation: \$920

Ms. Heather Miiiken Daina
Ms. Mary Evans
Mr. & Mrs. George & Olga Kamoutsis
Mr. & Mrs. Richard & Larissa Reidy
Fr. John C. Retar
Ross Environmental Services, Inc.
Ms. Luba Shevchenko
Mr. & Mrs. Peter & Olga Sivinski

In Honor

Dmytro Szmagala -

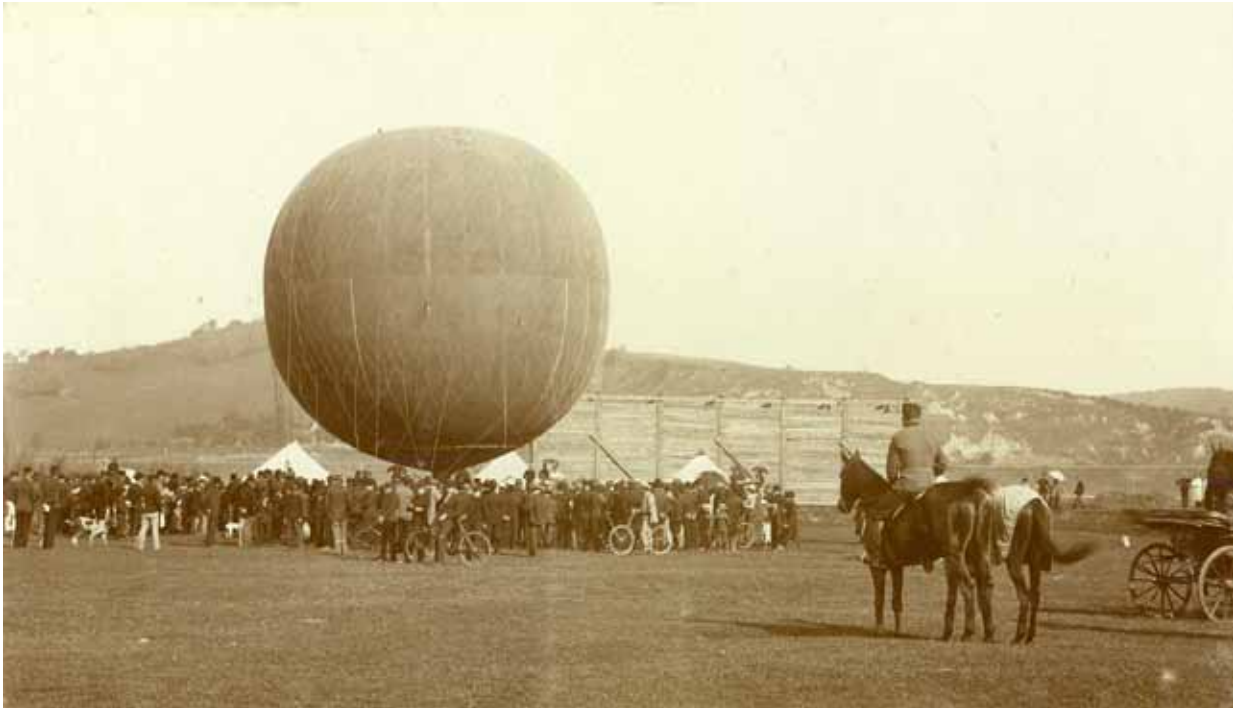
100 Anniversary..... Total Donation: \$500

Dr. & Mrs. Sean & Colleen Curran
Mr. & Mrs. Mark & Daria Jakubowycz
Drs. Jeremy & Christine Rakowsky

Futey 50th

Wedding Anniversary..... Total Donation: \$1050

Mr. & Mrs. Nestor & Martha Bazarko
Dr. & Mrs. Volodymyr & Lydia Bazarko
Mr. & Mrs. Oleh & Neala Bendiuk
Mr. & Mrs. Andrew & Lesia Bihun
Orest & Lidia Bilous Family Foundation
Dr. Bohdan R. Czepak
Mr. & Mrs. Ihor & Maria Fedkiw
Mr. Roman Fedkiw
Mrs. Daria Fedoriv
Judge & Mrs. Bohdan & Myroslava Futey
Mr. & Mrs. Adrian & Marta Halarewicz
Mr. & Mrs. Nicholas & Dzwinka Holian
Dr. & Mrs. Zenon & Myroslawa Holubec
Dr. & Mrs. George & Oksana Holowanec
Mr. & Mrs. Nazar & Olha Kalivoshko
Mrs. Marta C. Kassaraba
Mr. & Mrs. Steven & Tetiana Kosmos
Mr. & Mrs. Danylo & Romana Kulchytsky
Dr. & Mrs. George & Daria Kulchytsky
Mr. & Mrs. Levko & Aretka Kulchytsky
Dr. & Mrs. Ihor & Zenovia Kunacz
Mr. & Mrs. Wasyl & Wira Liscyonesky
Mr. & Mrs. George & Anna Liszniansky
Mr. & Mrs. Frank & Vera Molls
Mrs. Larissa Muzyczka
Mrs. Lubomyra Lobur
Mr. & Mrs. George & Myra Oryshkewych
Dr. & Mrs. Rodion & Orysia Palazij
Mr. & Mrs. Eugene & Vera Palka
Mr. & Mrs. Bohdan & Kwitoslawa Paschyn
Mr. & Mrs. George & Areta Polansky
Mrs. Eugenia Polatajko
Drs. Jeremy & Christine Rakowsky
Mr. & Mrs. Roman & Ulana Rondiak
Mr. & Mrs. Zenon & Larissa Shpon
Dr. & Mrs. Nestor & Anisa Shust
Mr. & Mrs. Taras Szmagala Sr.
Dr. & Mrs. Ihor & Areta Zachary
Mr. & Mrs. Stephen & Irene Zenczak



Our mission: To preserve & share Ukrainian culture and the immigrant experience.

UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES

Український Музей-Архів

1202 KENILWORTH AVENUE, CLEVELAND, OHIO 44113

TEL. 216-781-4329

WWW.UMACLEVELAND.ORG

